

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 04.03.2025 17:31:07
Уникальный программный ключ:
637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)**

ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ

УТВЕРЖДЕНО:
Декан факультета лингвистики
_____ /Д.В. Парамонова/
«26» декабря 2024 г

Рабочая программа дисциплины

Профессионально ориентированный иностранный язык

Укрупненная группа специальностей 45.00.00

**Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика
(уровень магистратуры)**

**Направленность\профиль:
«Лингводидактика и межкультурная коммуникация»**

Форма обучения: Очная, заочная

Москва

Рабочая программа дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык». Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Лингводидактика и межкультурная коммуникация» / Дини И. А. – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 36 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195) и профессионального стандарта «Специалист в области перевода от 18 марта 2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

Доктор филологических наук И.А. Дини

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского» Василенко А.П.

(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения 26.12.2024 г., протокол №5

Заведующий кафедрой _____ / к.ф.н. Д.В.Парамонова /

Согласовано от Библиотеки _____ /О.Е. Стёпкина/

РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык» является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения задач в различных областях профессиональной деятельности и бытовой коммуникации.

Задачами дисциплины являются:

- обучение практическому владению языком делового общения и разговорной речью для делового и межличностного общения;
- обучение навыку самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации;
- понимание роли иностранного языка в современном мире.

РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ИОПК-1.1. Знает основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. ИОПК-1.2. Умеет строить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи. ИОПК-1.3. Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.
ОПК-5	Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ИОПК-5.1. Знает правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка. ИОПК-5.2. Умеет осуществлять межкультурное и профессиональное общение с носителями изучаемого языка. ИОПК-5.3. Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме.

						оль	очная аттестаци я	ов
Тема 1. Понятийные и терминологич еские особенности юридического английского.			4		7			11
Тема 2. Специфика и техника юридического перевода			4		7			11
Тема 3. Профессия юриста в Великобритан ии. Образование, карьера, профессионал ьная этика юриста.			4		7			11
Тема 4. Судопроизво дство по гражданским и уголовным делам.			4		7			11
Тема 5. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношения гражданского законодательс тва и международн ого права			4		7			11
Тема 6. Предпринима тельское			4		7			11

<p>право. Корпоративное право. Торговое право. Конкурентное право.</p>								
<p>Тема 7. Трудовое право. Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение.</p>			4		7			11
<p>Тема 8. Право интеллектуальной собственности. Авторское право. Патентное право. Право на секреты производства (Ноухау). Права на средства индивидуализации (товарный знак, фирменное наименование, наименование</p>			4		7			11

места происхождения товара, доменное имя).								
Тема 9. Деловая переписка			4		7			11
Тема 10. Написание резюме			4		7			11
Тема 3. Деловые переговоры			4		7			11
Тема 11. Международная конференция			4		7			11
Тема 12. Собеседование			4		7			11
Тема 13. Наука в Великобритании			4		7			11
Тема 14. Кросскультурная коммуникация			6		12			18
Тема 15. Глобализация			6		13			19
Экзамен							36	36
Всего часов			64		116		36	216

Заочная форма обучения

Разделы / Темы	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Семинары	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация	Всего часов
Тема 1. Понятийные и терминологические особенности юридического			1		10			11

английского.								
Тема 2. Специфика и техника юридического перевода			1		10			11
Тема 3. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста.			1		10			11
Тема 4. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам.			1		10			11
Тема 5. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношениям гражданского законодательства и международного права			1		10			11
Тема 6. Предпринимательское право. Корпоративное право. Торговое право. Конкурентное право.			1		10			11
Тема 7. Трудовое право.			1		10			11

Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение.								
Тема 8. Право интеллектуальной собственности. Авторское право. Патентное право. Право на секреты производства (Ноухау). Права на средства индивидуализации (товарный знак, фирменное наименование, наименование места происхождения товара, доменное имя).			1		10			11
Тема 9. Деловая переписка			1		10			11
Тема 10. Написание			1		10			11

резюме								
Тема 11. Деловые переговоры			1		10			11
Тема 12. Международная конференция			1		10			11
Тема 13. Собеседование			1		10			11
Тема 14. Наука в Великобритании			1		18			19
Тема 15. Кросскультурная коммуникация					18			18
Тема 16. Глобализация								
Экзамен							36	36
Всего часов			14		166		36	

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Содержание раздела
1	Тема 1. Понятийные и терминологические особенности юридического английского.	Источники английского права: законодательство, судебный прецедент, правовой обычай, каноническое и римское право. Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах. Грамматика: <i>Согласование подлежащего и сказуемого английского предложения, порядок слов в предложении. Исчисляемые и неисчисляемые существительные.</i>
2	Тема 2. Специфика и техника юридического перевода	Грамматика: <i>Способы выражения будущего времени</i> Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.
3	Тема 3. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста.	Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах. Грамматика: <i>Пассивный залог</i>

4	Тема 4. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам.	Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах. Грамматика : <i>Придаточные условные предложения 1 и 2 типов</i>
5	Тема 5. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношениям гражданского законодательства и международного права	Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.
6	Тема 6. Предпринимательское право. Корпоративное право. Торговое право. Конкурентное право.	Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.
7	Тема 7. Трудовое право. Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение.	Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.
8	Тема 8. Право интеллектуальной собственности. Авторское право. Патентное право. Право на секреты производства (Ноухау). Права на средства индивидуализации (товарный знак, фирменное наименование, наименование места происхождения товара, доменное имя).	Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Занятия семинарского типа

Общие рекомендации по подготовке к семинарским занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на

следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия. Работа во время проведения занятия семинарского типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Тема 1. Понятийные и терминологические особенности юридического английского. Источники английского права: законодательство, судебный прецедент, правовой обычай, каноническое и римское право. Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Грамматика: *Согласование подлежащего и сказуемого английского предложения, порядок слов в предложении. Исчисляемые и неисчисляемые существительные.*

Тема 2. Специфика и техника юридического перевода

Грамматика: *Способы выражения будущего времени*

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 3. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста.

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Грамматика: *Пассивный залог*

Тема 4. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам.

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Грамматика : *Придаточные условные предложения 1 и 2 типов*

Тема 5. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношениям гражданского законодательства и международного права

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 6. Предпринимательское право. Корпоративное право. Торговое право.

Конкурентное право.

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Основная литература¹

Баландина Ю.В. Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс] / Ю.В. Баландина, Ю.А. Сазанович, Н.А. Тишукова. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Университет ИТМО, 2016. — 45 с. - ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66438.html>

Тема 7. Трудовое право. Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение.

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Тема 8. Право интеллектуальной собственности. Авторское право. Патентное право. Право на секреты производства (Ноухау). Права на средства индивидуализации (товарный знак, фирменное наименование, наименование места происхождения товара, доменное имя).

Лексико-грамматический минимум по теме. Чтение текстов (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое). Перевод текстов. Коммуникация в профессионально-ориентированных ситуациях общения, осуществляемая в устной и письменной формах.

Раздел 5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы бакалавра. Формы самостоятельной работы обучаемых могут быть разнообразными. Самостоятельная работа включает: изучение литературы, веб-ресурсов, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

Самостоятельная работа

¹ Из ЭБС

Наименование разделов/тем	Виды занятий для самостоятельной работы
<p>Тема 1. Понятийные и терминологические особенности юридического английского.</p> <p>Тема 2. Специфика и техника юридического перевода</p> <p>Тема 3. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста.</p> <p>Тема 4. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам.</p> <p>Тема 5. Семейное право. Источники семейного права. Принципы семейного права. Применение к семейным отношениям гражданского законодательства и международного права</p> <p>Тема 6. Предпринимательское право. Корпоративное право. Торговое право. Конкурентное право.</p> <p>Тема 7. Трудовое право. Трудовое законодательство Великобритании. Директивы Евросоюза по вопросам трудовых отношений. Разновидности трудовых договоров. Дискриминация при приеме на работу. Неправомерное увольнение.</p> <p>Тема 8. Право интеллектуальной собственности. Авторское право. Патентное право. Право на секреты производства (Ноухау). Права на средства индивидуализации (товарный знак, фирменное наименование, наименование места происхождения товара, доменное имя).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции; - выполнение устных упражнений; - выполнение письменных упражнений и практических работ; - выполнение творческих работ;

ПРАКТИКУМ

Кейс 1. Переведите и прокомментируйте текст. Проблемная ситуация: Гражданка Николаева обратилась в туристическое агентство для приобретения трех путевок в Испанию с размещением в 4-звездочном отеле на вторую половину августа. Сотрудница агентства долго подбирала подходящее место отдыха, а когда Николаева остановилась на одном из отелей, показала буклет этого отеля, рассказала об условиях проживания, предоставляемых экскурсиях, доставке до места отдыха и предложила внести в кассу агентства полную стоимость тура на трех человек. Агентство обещало вручить билеты на самолет и все необходимые документы в аэропорту в день вылета. Уплатив деньги и получив приходный ордер, Николаева спросила, будет ли подписан договор с агентством, на что ей ответили, что данная организация не является туроператором, а выступает в качестве агента по реализации туров, поэтому договор о продаже путевок письменно не оформляет. Через три недели Николаевой позвонили из туристического агентства и предложили доплатить за приобретенные путевки в связи с тем, что отель, выбранный Николаевой, повысил цену на двух- и трехместные номера на конец августа на 15%. Она отказалась доплачивать, так как ее не предупредили о возможном повышении цены и стоимость тура была внесена полностью. Не желая нести убытки из-за разницы в цене

тура, стоимость которого действительно повысилась к моменту, когда агентство стало бронировать номера в отеле, оно решило вернуть Николаевой деньги почтовым переводом. Однако поскольку она отказалась получать пришедшие на её имя деньги, они почтой были вновь возвращены агентству. Когда в назначенное время Николаева явилась в аэропорт, представитель агентства ей вручил путевки в 3-звездочный отель, которые по стоимости были такими же, за которые она заплатила, к тому же отель находился в другом городе Испании. Николаева отказалась от отдыха на предложенных условиях и предъявила претензию, указав в ней, что агентство в одностороннем порядке изменило условия договора, что недопустимо. В ответе на претензию агентство указало, что договор о приобретении тура в Испанию между ним и Николаевой не заключался, а внесенные в кассу деньги являются авансом за тур на Карибские острова в сентябре этого года. Если Николаева отказывается от него, то деньги может получить назад, правда, с потерей 20% стоимости тура.

Кейс 2. Case-incident-method: На основе представленной выше информации обучающимся предлагается определение всех правовых аспектов предложенной ситуации, их анализ, поиск информационных источников для принятия правильного решения, самостоятельных высказываний на английском языке по вопросу: «Как должен быть решен спор между Николаевой и туристическим агентством?».

Кейс 3. Case-incident-method: Предоставив обучающимся данную информацию, следует предоставить им весь объем информационных источников (нормативно-правовые акты, акты судебных органов и др.), необходимых для решения поставленной задачи для самостоятельного изучения с целью дальнейших высказываний на английском языке по темам: «Был ли заключен договор между Николаевой и туристическим агентством?», «Если «да», то в какой форме?», «Каковы последствия несоблюдения формы гражданско-правового договора?», «Согласуются ли действия турагентства с Федеральным законом «Об основах туристской деятельности»?», «Правомерны ли действия Николаевой с точки зрения названного Закона и Гражданского кодекса РФ?», «Какие конкретно требования Николаева может предъявить турагентству, обоснованные нормами Федерального закона «О защите прав потребителей»?».

Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

6.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине

В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице

Индикаторы компетенций в соответствии с основной образовательной программой	Типовые вопросы и задания	Примеры тестовых заданий
ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка		
ИОПК – 1.1	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИОПК – 1.2	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины

ИОПК – 1.3	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ОПК -5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме		
ИОПК – 5.1	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИОПК – 5.2	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины
ИОПК – 5.3	П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины	П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины

6.1. Темы эссе

1. Sources of Law. Case Law and Codified Law Systems.
2. Classification of Law. Civil and Public Law
3. Civil Law: Law of Contracts. Remedies. Agency. Sale of Goods.
4. Founding Documents (Company's Funds). Corporate Governance. General Meeting of Shareholders. Board of Directors.
5. Corporate Governance: Management in General Partnership and Limited Liability Company
6. Real Property.
7. Commercial Paper. Negotiable Instruments.
8. Law of Torts.
9. Law of Trusts
10. Business Organizations. Partnerships. Corporations
11. Public Law: Constitutional Law. Rights of Citizens.
12. Law of the Sea
13. Air and Space Law
14. Environmental Law
15. Intellectual property. Patents. Copyright. Trademarks.
16. Securities Regulation.
17. Taxation.
18. Public Law: Criminal Law. Classification of Crimes. Criminal Procedure. English Criminal Law. Criminal Law in the USA.
19. Judicial Institutions. English Courts. The Judicial Branch. The System of Courts in the USA.
20. Trials: A Summary of Court Procedures. Civil and Criminal Penalties. Appeals. The Purposes of Appeal.
21. International Law: Public International Law, Private International Law, Supranational Law. Jus gentium. Jus inter gentes. The United Nations Charter. The Universal Declaration of Human Rights. The International Court of Justice. The International Criminal Court. ECtHR.
22. International Peace and Security. International Organizations.
23. Types of Security. Pledge. Auxiliary Legal Instruments.
24. Bankruptcy
25. Insurance

6.2. Примерные задания для самостоятельной работы

Contract Formation 1. Insert the words and phrases given below: Under the common law, a promise becomes an _____ when there is an _____ by one party (offeror) that is accepted by the other party (offeree) with the exchange of legally sufficient _____ (a

gift or donation does not generally count as consideration); hence the equation learned by law students: _____ + _____ + _____ = contract. The law regards a counter offer as a _____ of the offer. Therefore, a counter offer does not serve to form a _____ unless, of course, the counter offer _____ by the original offeror. For a _____ to become an enforceable contract, the _____ must also agree on the _____ of the contract, such as price and subject matter. Nevertheless, courts will enforce a vague or _____ contract under certain circumstances, such as when the conduct of the parties, as opposed to the written instrument, manifests sufficient certainty as to the terms of the _____. An enforceable agreement may be manifested in either _____ or oral words (an express contract) or by conduct or some combination of conduct and words (an implied contract). There are exceptions to this _____. For example, the Statute of Frauds requires that all contracts involving the sale of real property be in writing. In a contractual dispute, certain defences to the formation of a contract may permit a party to escape his/her _____ under the contract. For example, illegality of the subject matter, fraud in the inducement, _____, and the lack of legal _____ to contract all enable a party to attack the _____ of a contract. In some cases, individuals/companies who are not a party to a particular contract may nevertheless have enforceable rights under contract. For example, contracts made for the benefit of the third party (third-party beneficiary contracts) may be enforceable by the third party. An original party to a contract may also subsequently transfer his rights/duties under the contract to a _____ by way of an assignment of rights or delegation of duties. This third party is called the assignee in an assignment of rights and the delegate in a delegation of duties. capacity; indefinite; enforceable contract; consideration (2); promise; rejection; written; essential terms; offer (2); contract; parties; acceptance; validity; agreement; is accepted; obligations; third party; duress; general rules.

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации экзамену или зачету

1. Письменный перевод текста по специальности
2. Способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.
3. Изложение прочитанного текста по специальности на английском языке, обсуждение его с экзаменатором.
4. Способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)
5. Устное изложение изученной темы:
 - Тема 1. Понятийные и терминологические особенности юридического английского.
 - Тема 2. Специфика и техника юридического перевода
 - Тема 3. Профессия юриста в Великобритании. Образование, карьера, профессиональная этика юриста.
 - Тема 4. Судопроизводство по гражданским и уголовным делам.

7.3. Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) качества усвоения материала в т.ч. в рамках рубежного контроля знаний²

I. Подберите к словам и словосочетаниям в левой колонке эквиваленты из правой.

²Рубежный контроль знаний проводится для студентов заочной формы обучения и оценивается по шкале «зачтено» \ « не зачтено»

A.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 . penal institutions | a) досрочное освобождение |
| 2. causes of crime | b) общественный надзор |
| 3. theft | c) исправительное учреждение |
| 4. crime against person | d) безнаказанно убивать |
| 5 . multiple causation theory | e) причины преступности |
| 6. retribution | г) кража |
| 7. community supervision | g) преступление против человека |
| 8. incarceration | h) теория многообразия факторов |
| 9. parole | i) заключение в тюрьму |
| 10. probation | j) совершать преступление умышленно |
| 11 . to get away with murder | k) освобождение на поруки |
| 12. deliberately commit crime | l) кара, воздаяние |

B.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1 . смертная казнь | a) juvenile crime |
| 2. долгосрочное заключение | b) to commite sentence |
| 3 . отбыть пожизненное заключение | c) wanton cruelty |
| 4. смягчить приговор | d) capital punishment |
| 5 . приговорить к смерти | e) crime rate |
| 6. бессмысленная жестокость | f) long-term imprisonment |
| 7. закоренелый негодяй | g) law-abiding person |
| 8. карательное правосудие | h) to serve a life term |
| 9. законопослушный гражданин | i) desperate villian |
| 10. уровень преступности | j) punitive justice |
| 11 . преступление, совершенное | |

несовершеннолетним

k) to sentence to death

C. Вставьте пропущенные слова из списка ниже и переведите предложения на русский язык.

1. Punishment can be seen as because it warns other people of what will happen if they break a law.
2. Efforts didn't gather momentum until the end of the 18th century.
3. The emotional problems of have been studied.
4. Four basic modes of punishment are: incarceration, community supervision, fine and .
5. For the most history has been both painful and public in order to act as deterrent to others.

a) convicts

b) to abolish the death penalty

c) punishment

d) restitution

e) deterrent

D. Переведите слова в скобках на английский язык.

1. The multiple causation expectations seems (более достоверной) than the earlier, simpler theories.
2. (Смертная казнь и телесное наказание) were widespread in the early 19th century.
3. Purpose of punishment is obviously (исправит ь) the offender.
4. Jeremy Benthan tried to make punishment more precisely (соответствовать) the crime.
5. The effectiveness of the death penalty as a deterrent to (насильственное преступление) has not been proved.
6. Throughout the history the death penalty is (назначалась) for different crimes.

E. Переведи те следующие предложения на английский язык.

1. Отмена смертной казни в Англии приветствовалась большинством людей с гуманными и прогрессивными идеями.
2. Контроль семьи и обществ а является самым эффективным средством предотвращения преступности.
3. Преступники - это порочные люди, которые умышленно совершают преступления.
4. Криминология - это наука, которая имеет дело с природой и причиной преступления .

5. Согласно идее Ломброзо существует определенный уголовный тип, который можно распознать по внешнему виду.

6.4. Оценочные шкалы

6.4.1. Оценивание текущего контроля

Целью проведения текущего контроля является достижение уровня результатов обучения в соответствии с индикаторами компетенций.

Текущий контроль может представлять собой письменные индивидуальные задания состоящие из 5/3 вопросов или в форме тестовых заданий по изученным темам до проведения промежуточной аттестации. Рекомендованный планируемый период проведения текущего контроля за 6/3 недели до промежуточной аттестации.

Шкала оценивания при тестировании

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-70%

Шкала оценивания при письменной работе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

6.4.2. Оценивание самостоятельной письменной работы (контрольной работы, эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания контрольной работы и эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
--------	-----------------------------

Зачтено	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

6.4. Оценивание ответов на вопросы и выполнения заданий промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

Шкала оценивания на экзамене, зачете с оценкой

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала; - исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; - правильно формулировать определения; - продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; - уметь сделать выводы по излагаемому материалу.
Хорошо	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать достаточно полное знание программного материала; - продемонстрировать знание основных теоретических понятий; - достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; - продемонстрировать умение ориентироваться в литературе; - уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
Удовлетворительно	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную

	литературу.
Неудовлетворительно	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

Шкала оценивания на зачете

Оценка	Критерии выставления оценки
«Зачтено»	Обучающийся должен: уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; продемонстрировать прочное, достаточно полное усвоение знаний программного материала; продемонстрировать знание основных теоретических понятий; правильно формулировать определения; последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
«Не зачтено»	Обучающийся демонстрирует: незнание значительной части программного материала; не владение понятийным аппаратом дисциплины; существенные ошибки при изложении учебного материала; неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумение делать выводы по излагаемому материалу.

6.4.4. Тестирование

Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

6.5. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания сформированных компетенций в соответствии с ООП

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки можно трактовать как автоматизированные умения, развитые и закреплённые осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при

самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д.

Устный опрос – это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала. Устный опрос может использоваться как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций (как и качества их формирования) в рамках самых разных форм контроля, таких как: собеседование, коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине. Устный опрос (УО) позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. УО обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Воспитательная функция УО имеет ряд важных аспектов: профессионально-этический и нравственный аспекты, дидактический (систематизация материала при ответе, лучшее запоминание материала при интеллектуальной концентрации), эмоциональный (радость от успешного прохождения собеседования) и др. Обучающая функция УО состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену. УО обладает также мотивирующей функцией: правильно организованные собеседование, коллоквиум, зачёт и экзамен могут стимулировать учебную деятельность студента, его участие в научной работе.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов (один или несколько правильных ответов).

Семинарские занятия. Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний, умений, определяет уровень сформированности компетенций.

Коллоквиум может служить формой не только проверки, но и повышения производительности труда студентов. На коллоквиумах обсуждаются отдельные части, разделы, темы, вопросы изучаемого курса, обычно не включаемые в тематику семинарских и других практических учебных занятий, а также рефераты, проекты и иные работы обучающихся.

Доклад, сообщение – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Профессионально-ориентированное эссе – это средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной профессионально-ориентированной проблеме.

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа

определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Ситуационный анализ (кейс) – это комплексный анализ ситуации, имевший место в реальной практике профессиональной деятельности специалистов. Комплексный анализ включает в себя следующие составляющие: причинно-следственный анализ (установление причин, которые привели к возникновению данной ситуации, и следствий ее развертывания), системный анализ (определение сущностных предметно-содержательных характеристик, структуры ситуации, ее функций и др.), ценностно-мотивационный анализ (построение системы оценок ситуации, ее составляющих, выявление мотивов, установок, позиций действующих лиц); прогностический анализ (разработка перспектив развития событий по позитивному и негативному сценарию), рекомендательный анализ (выработка рекомендаций относительно поведения действующих лиц ситуации), программно-целевой анализ (разработка программ деятельности для разрешения данной ситуации).

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения интегрировать знания различных научных областей, аргументировать собственную точку зрения, доказывать правильность своей позиции. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Деловая и/или ролевая игра – совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

«Круглый стол», дискуссия – интерактивные оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Занятие может проводить по традиционной (контактной) технологии, либо с использованием телекоммуникационных технологий.

Проект – конечный профессионально-ориентированный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Раздел 7. Методические указания для обучающихся по основанию дисциплины

Освоение обучающимся учебной дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе Университета. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку: знакомит с новым учебным материалом; разъясняет учебные элементы, трудные для понимания; систематизирует учебный материал; ориентирует в учебном процессе.

С этой целью: внимательно прочитайте материал предыдущей лекции; ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции; внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради; запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции; постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке; узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Самостоятельная работа. Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Подготовка к зачету, экзамену. К зачету, экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачету обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

7.1. Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;

- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;

- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

7.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

Кейс-метод (Case study) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

7.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например, формулирование целей миссии, и т. п.).

РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Методические рекомендации по написанию эссе

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

8.2. Методические рекомендации по использованию кейсов

Кейс-метод (Case study) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

8.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).

РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература³

Баландина Ю.В. Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс] / Ю.В. Баландина, Ю.А. Сазанович, Н.А. Тишукова. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Университет ИТМО, 2016. — 45 с. - ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66438.html>

Дополнительная литература⁴

Ильчинская Е.П. Let's Learn English with Pleasure. English Grammar in Use [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку / Е.П. Ильчинская, И.А. Толмачева. —

³ Из ЭБС

⁴ Из ЭБС

Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2018. — 321 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-4487-0209-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74282.html>

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Интернет-ресурсы

ЭБС «IPRsmart» <http://www.iprbookshop.ru>
<http://www.filologia.ru/lingvisticheskie-portaly> <http://www.the-world.ru/>
<http://www.alleng.ru/>
<http://www.english-source.ru/english-linguistics>
[http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/SLOVAR.html?page=0, 3](http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/SLOVAR.html?page=0,3)
Словари
Free Online Dictionary for English Definitions. URL: <http://dictionary.reference.com/>
Словарь Мультилекс. URL: <http://www.multilex.ru/>
Словарь АБВУЯ Lingvo. URL: <http://lingvo.abbyyonline.com/ru>
Словарь Bab.la. URL: <http://www.babla.ru/>

Современные профессиональные базы данных

www.translation-blog.ru – 300 статей и 1000 ссылок о профессии переводчика;
www.gdeperevod.ru/ – работа, литература, конкурсы и т.д.;
www.uz-translations.net – справочная литература по лингвистике;
www.englishtips.org – множество учебников по лингвистике;
www.multilex.ru – словарь общей лексики и отраслевые словари;
www.krugosvet.ru – энциклопедия «Кругосвет»;
www.britannica.com – энциклопедия «Британника»;
www.linguists.narod.ru – множество учебников по теории и практике перевода;
<http://school-collection.edu.ru/> Единая Национальная Коллекция цифровых образовательных ресурсов (ЦОР). Каталог ИУМК, ИИСС, ЦОР;
<http://www.fcior.edu.ru/> ФЦИОР — Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов. Каталог учебных модулей по дисциплинам;
<http://window.edu.ru/window> Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Каталог учебных продуктов;
<http://eor-np.ru/> Электронные образовательные ресурсы), состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется.

Информационно-справочные и поисковые системы

www.gramota.ru – интернет-портал «Русский язык»;
www.translations.web-3.ru/intro/special/ – Портал переводчиков;
www.trworkshop.net – сайт «Город переводчиков»;
www.translators-union.ru – сайт Союза переводчиков России;
www.lingvoda.ru – бесплатные словари Lingvo, форум переводчиков;
www.multitrans.ru – словари Мультитран;
www.sokr.ru – словарь сокращений русского языка;
www.englinspace.com/dl/dictionary.shtml – англо-русские и толковые словари;
www.primavista.ru/dictionary/index.htm – словари, переводчики, энциклопедии;
www.dic.academic.ru – словари и энциклопедии;
www.study.ru/dict – большая коллекция словарей; www.km.ru – энциклопедии компании «Кирилл и Мефодий»;

Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Каталог учебных продуктов;
<http://eor-np.ru/> Электронные образовательные ресурсы), состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется.

Комплект лицензионного программного обеспечения

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

Свободно распространяемое программное обеспечение

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

Программное обеспечение отечественного производства:

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

Раздел 9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса

Для изучения учебной дисциплины в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (столы, стулья, доска аудиторная), стол преподавателя, стул преподавателя, доска аудиторная маркерная, наглядные плакаты); техническими

средствами обучения (персональный компьютер – 1 шт., с выходом к сети «Интернет» и доступом в Электронную информационно-образовательную среду организации; мультимедийное оборудование (проектор – 1 шт., экран – 1 шт.).

Учебная аудитория для занятий семинарского типа оснащена специализированной мебелью (столы, стулья, доска аудиторная), стол преподавателя, стул преподавателя, доска аудиторная маркерная, наглядные плакаты); техническими средствами обучения (персональный компьютер – 1 шт., с выходом к сети «Интернет» и доступом в Электронную информационно-образовательную среду организации; мультимедийное оборудование (проектор – 1 шт., экран – 1 шт.).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся:

Кабинет для самостоятельной работы обучающихся :

Оборудование кабинета: мебель аудиторная (столы, стулья), персональные компьютеры с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в Электронную информационно-образовательную среду организации 11 шт.

Кабинет для самостоятельной работы обучающихся :

Оборудование кабинета: мебель аудиторная (столы, стулья), персональные компьютеры с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в Электронную информационно-образовательную среду организации 10 шт.